

En Amérique, dans cette atmosphère saxonnisée et saxonnante, nous le savons malheureusement, nous sommes restés catholiques parce que nous sommes restés Français. Après Dieu voilà d'où nous est venu le salut. Abbé Groulx.

La Survivance

Organe officiel de l'Association Canadienne-Française de l'Alberta

La Survivance
est affiliée au Service
de nouvelles de la
"British United Press."

VOL. XIV

EDMONTON, ALBERTA — Mercredi, le 9 Septembre, 1942

No 49

L'Association Canadienne-Française de l'Alberta

Un aperçu sur les améliorations de l'enseignement du français dans nos écoles

Dès le début, l'Association vit à ce que l'enseignement du français dans nos écoles publiques et séparées fut amélioré, parce que l'école joue un rôle de la plus grande importance dans l'évolution de tout peuple. Enorme tâche! Mais les démarches auprès des autorités du Ministère de l'Instruction publique ne furent pas menagées. Malgré les réceptions plutôt froides parfois, les délégations se succédèrent jusqu'au jour où les autorités durent remplacer leur arrogance vis-à-vis de notre groupe par une certaine douceur pour avoir un peu de paix avec nous.

Des volumes français furent mis à la disposition des élèves par la fondation de bibliothèques paroissiales. L'A.C.F.A. offrit des Bourses d'École Normale comme prix de Concours de français. Ces Bourses aidèrent un grand nombre de Normaliens et Normaliennes à poursuivre leurs études. Le Concours, organisé chaque année vit le nombre des concurrents s'augmenter jusqu'au point où, en 1941, 4400 élèves y prenaient part. Le but du Concours est de stimuler les élèves à l'étude de leur langue. Combien de diplômés et de prix furent données depuis treize ans que l'A.C.F.A. organise le Concours?

Les écoles furent visitées par le R. P. J. Fortier, s.j., pendant plusieurs années et grâce à son dévouement la Loi scolaire fut étudiée afin d'en tirer le plus de profit possible. Ces visites permirent au Père Fortier de voir ce qui manquait. Par la suite des Manuels d'Histoire du Canada et des images commémorant des faits historiques furent distribués dans toutes nos écoles bilingues. Le manuel de lecture française athée Mironneau se vit remplacer par un manuel chrétien. Le visiteur diffusa la bonne chanson française dans nos écoles.

Un service de placement pour les instituteurs et institutrices fut inauguré afin que les commissions scolaires qui désiraient les services bilingues sachent où se procurer ces services. Lorsque la Loi des grandes Unions scolaires vint en force les commissions scolaires locales conservèrent leur droit de choisir leur instituteur ou institutrice, grâce aux démarches de l'A.C.F.A. Plus récemment les nominations de Canadiens-français à des inspections d'écoles furent obtenues par le concours de l'Association.

Cette énumération démontre assez que le temps employé à l'amélioration du français ne fut pas perdu; mais il reste encore beaucoup de travail à faire.

Nous devons être nous-mêmes. Nous sommes solidaires des groupes Franco-canadiens des autres provinces. Nous devons garder jalousement ce que nous avons et par la centralisation de nos forces, améliorer notre sort. Nous n'avons pas à choisir: Dieu nous a voulu ici, catholiques et français.

L. O. BEAUCHEMIN,
Président Général.



La paroisse est toute en sueur depuis quelques jours: les gens se trement de tous les côtés; il se fait des parlements en cachette; j'ai même vu M. le Docteur avec une couple de prêtres, sortir leurs carabines et gratter leurs solaires de "beu".

J'étais pas certain si on était pour avoir une invasion de Japonais, on si c'était rien qu'une chienne de paroisse qui se préparait. Je m'en suis allé aux informations, chez la mère Zéla. C'est une connaissance de première classe, rapport qu'elle bien "chou" avec la consine de la femme du bedeau.

Au dire de Zéla, toute la paroisse se prépare cette année à une partie de chasse sans pareil. Elle m'a même assuré que les blitzkriegs d'Hitler c'était de la pûte bière à côté de ce qu'on était pour avoir.

Ca a commencé il n'y a pas bien des mois. Les fils de la paroisse, qui sont loin d'avoir fret aux yeux, sont parties à la chasse aux garçons. Mais elles ont bien de la misère à en attraper, rapport que le gouvernement a mis un coin de berge sur la jeunesse, le lendemain du plébiscite.

Les conservateurs, de leur bord, ont décidé, de se faire eux autres aussi, une partie de chasse. Ils ont profité du dernier week-end pour se rendre dans la savagérie d'Ottawa. A ce qu'il paraît, il se trouve du vilain de gros bétail, dans les environs de Toronto.

Aux dernières nouvelles, on rapporte qu'ils n'ont pas pu tuer d'autre chose que des "cinq-demiards" et des "40 cents", pendant leur convention.

Avec l'ouverture des écoles, les mères de famille ont ouvert, elles aussi, leur saison de chasse. Armées d'un peigne fin et d'une barre de savon, elles font tous les matins un abattage en règle de poux, de vermines, de crasse, et autre gibier de même poil.

Je connais un Docteur qu'est de mes amis et qui lui a aussi partit de la chasse aux canards avant longtemps.

Du blé canadien pour la Grèce

MONTREAL — (BUP) — Trois cargos de 10,000 tonnes, nolisés par la Croix-Rouge suédoise, sont venus prendre les chargements de blé que le gouvernement canadien donne à la Grèce. Il y a 15 jours, deux autres bateaux battant le même pavillon, sont venus aussi charger des céréales. Ces cinq navires sont sous la surveillance de la Croix-Rouge et sont munis de laissez-passer de toutes les puissances belligérantes. Leur cargaison sera déchargée dans un port grec et distribuée par la Croix-Rouge aux populations affamées.

Les pertes maritimes

Depuis l'entrée en guerre des Etats-Unis, 449 navires alliés ont été coulés sur les rives de l'Atlantique — 3 000 marins y ont trouvé la mort et 1760 sont disparus.

NEW-YORK — D'après les chiffres compilés officiellement par l'Associated Press, la guerre sous-marine a entraîné la destruction de 449 navires alliés et neutres dans l'Atlantique occidental depuis l'entrée en guerre des Etats-Unis. Ces statistiques ont causé la mort de plus de 3000 marins sans parler de 1760 disparus qui ont probablement péri. Mais on a pu sauver 18 810 marins et passagers. Le nombre des navires coulés par les sous-marins ennemis a cependant diminué de façon plus qu'encourageante depuis 2 mois.

Où va la France

VICHY — (BUP) — Le maréchal Henri-Philippe Pétain, chef de l'Etat français, a assuré, dans un discours radio-diffusé nationalement que la France ne retournera jamais à l'ancien régime et que le chef du gouvernement Pierre Laval a édifié un nouveau régime de révolution nationale avec sa pleine approbation.

S'adressant à la Légion française à Georgetown, scène d'une bataille entre les légions de Jules César et les Gaulois commandés par Vercingétorix l'an 53 avant Jésus-Christ, le maréchal Pétain a affirmé: "Une page de notre histoire est définitivement tournée. Le passé est mort et c'est vers un avenir rempli de courage, d'honneur, de patience et d'unité que le pays doit résolument se tourner."

Le maréchal n'a pas communiqué de détails sur le "nouveau régime" mais certains observateurs croient que la France se dirige lentement vers une nouvelle forme de gouvernement monarchique.

Le maréchal, sans nommer le groupelement vici, a attaqué une "secte qui se moque des plus nobles sentiments" et qui continue son œuvre de trahison et de révolution.

"Trop de Français regardent en arrière et croient qu'il est encore possible de retourner à la nonchalance de l'ancien régime; ce sont ceux qui ont fait des élections leur profession et qui ont perdu leurs privilèges, les hommes d'affaires de la bourgeoisie aveuglés par leur égoïsme, les "trusts" qui veulent reprendre leur hégémonie et des administrations passives et même hostiles, a-t-il déclaré.

Thompson et le français à la Radio-Canada

Il est nécessaire que Radio-Canada donne à la population de langue française de notre pays des programmes d'un niveau égal à ceux dont bénéficie la population de langue anglaise. Voilà ce qu'a déclaré le Révérend James S. Thompson, le nouveau gouverneur général de la radio étatisée, officielle de sa nomination au poste moins d'une journée après l'annonce par le Révérend Thompson a déclaré qu'occupait depuis 1936 le major Gladstone Murray.

Le Révérend Thompson, qui était jusqu'ici président de l'Université de la Saskatchewan et gouverneur de Radio-Canada, a rappelé qu'il fallait tenir compte du fait qu'il existait au Canada "deux langues officielles", dit-il, "Langues toutes deux parlées", dit-il, "par une très forte proportion de la population". Le nouveau général est, en outre, d'avis que la radio doit exercer au Canada une influence nationale. "La radio", expliqua-t-il, "doit contribuer dans une large mesure à l'unité canadienne".

LA RADIO-ETAT DANS L'OUEST

DU SANG POUR LES BLESSES



Des centaines de Canadiens par l'entremise de la Croix-Rouge donnent leur sang pour les blessés. On voit ici un groupe de donateurs s'inscrivant à l'un des centres, aidés par une employée volontaire de la Croix-Rouge.

LA POLITIQUE FEDERALE

Congrès conservateur tenu en Ontario

par Pierre Mayrol, de la
British United Press

Scandale chez les ultra-royalistes: une réunion hors-cadre a été tenue à Port-Hope pour étudier la situation du parti et lui donner une orientation politique fondée sur le bon sens.

La situation ne manque pas de piquant. Des conservateurs qui ne sont pas des députés, mais qui sont "bons conservateurs quand même", ont été convoqués par M. R.-K. Finlayson, ancien chef du secrétariat de M. Bennett, et par M. J.-M. Mac-Donnell, le grand financier ontarien.

C'est un coup d'audace qui laisse ahuris ceux qui jusqu'ici avaient tenu les rênes du parti, ceux qui choisissent autrefois les députés aux congrès et imposaient les candidatures en temps d'élection. "Il semble qu'une révolution interne s'est produite au sein du parti et que l'aile progressiste monte à l'assaut des positions de commande."

On veut un renouveau de la politique actuelle du parti. Cette politique, qui, dit-on, semble s'adapter mieux à l'époque victorienne qu'àux

temps où nous vivons. Mais il faudra faire comprendre à ceux qui sont en place que l'époque victorienne est finie et que la retentissante défaite de M. Arthur Meighen est le début de l'ère moderne pour le parti conservateur. Il est possible, s'ils ont vraiment la détermination et le courage qu'il faut, que les rénovateurs du parti réussissent à mettre leurs fossiles politiques au musée. Ce ne sera pas chose facile cependant et le congrès conservateur qui aura lieu vraisemblablement à la fin du mois promet d'être retentissant.

On croit que vraiment les "radicaux" du parti ont l'intention de rendre au parti sa devise de "Canada d'abord" et d'insouffler au parti un esprit plus canadien afin de le réveiller. Il ne s'agit pas seulement de faire penser et agir politiquement de façon plus canadienne mais encore de lui faire préconiser aussi une position (suite à la page 8)

Un nouveau groupe de révolutionnaires espagnols est capturé en France

VICHY — (BUP) — La police française a annoncé la capture d'une bande de terroristes communistes à Nantes avec l'arrestation de 144 personnes dont 42 sont des réfugiés politiques espagnols ou des soldats de l'ancienne brigade internationale qui pénétrèrent au pays avec la permission du gouvernement du Front Populaire.

Ces espagnols sont accusés d'avoir formé une société secrète espagnole laquelle aurait commis des crimes politiques. La police dit que cette société avait une école de criminels et que ses membres étaient des agents de sabotage, d'attaques et d'actes de sabotage. Plusieurs des inculpés sont recherchés par le gouvernement de l'Espagne pour des assassinats de religieux et de catholiques lors de la révolution espagnole.

Radio-Canada sur le bon chemin

Ce n'est point sans raison que nous communiquons sur la situation de la radio-ouest française se sent espacés de plus en plus depuis un an. Ce que nous avons réclamé depuis tant d'années, et plus vigoureusement à partir de mai 1940, nous vient peu à peu. Ce n'est pas encore la part équitable rêvée. Mais la boue de neige a grossi. En grossissant, elle accélère le mouvement d'augmentation. Or, c'est précisément cela que nous avons cherché par notre campagne de renseignements.

Le tableau suivant indique le progrès constant des émissions :

| | Programmes français | | Programmes bilingues | |
|----------------|---------------------|------------------------|----------------------|------------------------|
| | Nombre par sem. | Durée en min. par jour | Nombre par sem. | Durée en min. par jour |
| Avril 1940 | 0 | 0 | 6 | 15 |
| Septembre 1940 | 3 | 6 | 10 | 36 |
| Mai 1941 | 9 | 26 | 11 | 30 |
| Novembre 1941 | 13 | 34 | 6 | 26 |
| Mai 1942 | 21 | 36 | 2 | 6 |
| Septembre | 27 | 47 | 9 | 40 |

En plus de ce progrès très réel, nous avons l'assurance que les prochains six mois nous apporteront d'autres améliorations encore dans la quantité et dans l'attribution des périodes.

C'est dire que nous sommes satisfaits, et de l'attitude et des efforts de redressement de la direction actuelle de la Société Radio-Canada. Nous l'avons déjà affirmé et nous voulons le répéter: nous savons les obstacles, matériels et surtout humains, qui paralysent la Société, et nous avons bien des raisons de croire qu'une plus grande autonomie d'action permettrait aux directeurs généraux d'opérer plus rapidement le plein redressement demandé.

Etant donné cela, ce n'est pas sans inquiétude que nous avons suivi la tempête qui s'est abattue sur la Société depuis avril. L'importance qu'on a donné, à la radio et dans la presse, aux récriminations contre le réseau français du Québec et le caractère du milieu d'où sont sorties ces récriminations n'augurent rien de bon d'un changement de direction. Le réseau français du Québec doit rester ce qu'il est. Ou s'il doit évoluer, c'est dans le sens d'un caractère plus français encore. Il doit rester autonome. Outre que le meilleur secours que le Québec puisse nous accorder, c'est d'être pleinement sol, notre service français de Watrous est solidaire du réseau français du Québec. L'appauvrissement de celui-ci signifierait à brève échéance, dans les conditions actuelles, l'effacement de celui-là. Or, nous ne voulons pas avoir à recommencer à zéro. Pour une fois, nous voulons être Anglais: "What we have we hold!"

LES ASSOCIATIONS NATIONALES DE L'OUEST.
1er septembre 1942

LA PAIX DU CHRIST

(par S.E. Monseigneur G. Breynat,
Archevêque de Garella)

Dans son beau sermon sur le Christ-Roi, le 24 août 1941, lors du Congrès Eucharistique des Trois-Rivières, S.E. Mgr Alexandre Vachon, Archevêque d'Ottawa, a éloquentement démontré que les nations ne peuvent recouvrer la paix que dans le "Règne du Christ".

"Le règne de la vérité et de la vie, le règne de la sanctification et de la grâce, le règne de la justice, de l'amour et de la paix."

(Préface de la fête du Christ-Roi)

Reconnaissons la fait: toutes les énergies, toutes les ressources des peuples en guerre convergent actuellement et de plus en plus, dans un commun accord, vers la lecture.

La victoire, si brillante qu'elle soit, même avec l'écrasement total de l'adversaire, ne serait pas nécessairement suivie de la paix juste, universelle, également désirée de tous. Même avec la victoire, d'aucuns prévoient et redoutent pour l'après-guerre, un cataclysme tel que la pire des révolutions serait à redouter.

L'effort de guerre, pour amener la victoire ne doit donc pas laisser en sommeil l'étude des moyens les plus efficaces, à assurer et à maintenir, une fois établie, l'organisation de la paix. Mais l'abord.

A l'ordre moral, président les lois morales, qui, non moins inflexibles que les lois physiques régissent les relations dans la société des humains. De l'obéissance de ces lois morales dépend le maintien de l'ordre. Que ce soit par ignorance, indifférence ou malice, quiconque enfreint ces lois, trouble plus ou moins l'ordre et le paix autour de lui. Le désordre s'accroît avec la multiplicité et la généralisation des infractions. Si, graduellement, individus et nations, sans souci de leurs devoirs, ne pensent et ne travaillent qu'à assurer le triomphe de ce qu'ils prétendent être leurs droits, le tumulte d'intérêts individuels ou nationaux mal entendus, naissent toujours de nouvelles guerres.

En effet, comme le faisait sagement remarquer le Maréchal Pétain, à tout droit correspond quelque devoir. Au droit à la vie que tout homme tient du Créateur même, correspond pour tout homme le devoir de respecter la vie jusque dans sa source.

De la parfaite harmonie entre l'exercice des droits et l'observance des devoirs, résultera l'ordre parfait. Encore faut-il que droits et devoirs ne soient pas fictifs, mais qu'ils aient pour fondement la "vérité et la vie".

En effet, comme le faisait sagement remarquer le Maréchal Pétain, à tout droit correspond quelque devoir. Au droit à la vie que tout homme tient du Créateur même, correspond pour tout homme le devoir de respecter la vie jusque dans sa source.

De la parfaite harmonie entre l'exercice des droits et l'observance des devoirs, résultera l'ordre parfait. Encore faut-il que droits et devoirs ne soient pas fictifs, mais qu'ils aient pour fondement la "vérité et la vie".

En effet, comme le faisait sagement remarquer le Maréchal Pétain, à tout droit correspond quelque devoir. Au droit à la vie que tout homme tient du Créateur même, correspond pour tout homme le devoir de respecter la vie jusque dans sa source.

De la parfaite harmonie entre l'exercice des droits et l'observance des devoirs, résultera l'ordre parfait. Encore faut-il que droits et devoirs ne soient pas fictifs, mais qu'ils aient pour fondement la "vérité et la vie".

S. E. Mgr Alex. Vachon reçoit le pallium

"J'ai l'honneur et la grande joie de remettre à Son Ex. Mgr A. Vachon, le PALLIUM, symbole de la plénitude de ses pouvoirs, en tant que métropolitain de l'archidiocèse d'Ottawa", voilà ce que déclarait avant la messe pontificale, dimanche matin, Son Ex. le Délégué Apostolique.

Son Excellence Mgr Vachon, archevêque d'Ottawa, a reçu le pallium romain à l'issue du congrès eucharistique régional de Hawkesbury, et M. Thomas Moncion, de Hull, a reçu une Médaille du Pape.

Son Excellence Mgr le Délégué apostolique a imposé le pallium sur les épaules de Mgr Vachon et a remis la médaille à M. Moncion. Celui-ci est le président du conseil de l'Action catholique, section de langue française.

EN CHINE LIBRE

Les "Principes du Peuple" de Sun Yat Sen, fondateur de la démocratie chinoise, reçoivent leur application malgré le bouleversement immense de la guerre. Celle-ci a été dans la République Chinoise Libre le problème, extraordinaire de 63 000 000 réfugiés, dont 2 000 000 sont orphelins de guerre.

1. La suffisance économique de la Chine a été réalisée dans presque tous les domaines excepté celui de la production de l'acier. Afin d'éviter la destruction par l'ennemi, on n'a développé ni industries lourdes, ni de grands établissements industriels, mais le nombre des petites industries a augmenté immensément depuis la guerre. 300 industries contenant 400 000 tonnes de machines ont été assistées du Ministère des Affaires Économiques. Dans la province de Szechwan, pas moins de 220 manufactures d'une somme de \$300 000 000, ont été retirées des provinces de la côte.

2. On a diminué considérablement les abus capitalistes d'avant-guerre par l'expansion des coopératives industrielles et rurales. Les ouvriers se partagent les profits. De 1940 à 1941, le nombre des sociétés s'est accru de 105 444 à 152 974 et les membres de 633 683 à 8 217 277.

3. Le système démocratique du vote, appliqué d'abord dans les comités de Hsien, a été adopté dans 20 provinces sur 28. Le Conseil Politique du peuple des comités est le Conseil législatif temporaire des comités. Celui-ci prépare la convocation du Congrès National du Peuple qui s'assemblera aussitôt la guerre terminée. Le recensement se fait. Les masses reçoivent une éducation politique.

4. L'Éducation du Peuple est encouragée par les mesures les plus énergiques. Des cours se donnent dans l'armée. La plupart des provinces consacrent 20% ou plus de leurs budgets de guerre pour l'éducation. Dans la seule province de Szechwan, 27 553 écoles primaires sont en opération avec un budget de \$700 000 000.

5. Le mouvement "nouvelle vie" fondé par Chiang Kai-Shek pour l'avancement de l'éducation morale du peuple, a remporté un succès remarquable. Des campagnes pratiques, possédant une grande valeur éducative ont fourni également des résultats tout-à-fait inespérés. Une compétition entre les chauffeurs de camion et d'autobus v.g., a augmenté la longueur moyenne kilométrique par gallon de 15 à 19 kilomètres.

Des campagnes s'embalaient pour diminuer les accidents, et augmenter le volume du fret eurent un succès identique. Comme résultat d'une campagne d'actions de guerre, les ventes montèrent de \$200 000 000 en 1940 à \$500 000 000 en 1941 et promettent \$3 000 000 000 en 1942.

6. La Liberté Religieuse est encouragée scrupuleusement partout. Elle a apporté un accroissement sans précédent dans les activités chrétiennes. Le dévouement des missionnaires pour les besoins matériels et spiri-

La Messe

CHAPITRE IV

1 — Offertoire

126.—Comment se divise la messe des fidèles ?

La messe des fidèles se divise en trois parties : l'offrande, la consécration et la communion (préparation et action de grâces).

Cette division est indiquée par les paroles saintes précédant immédiatement la consécration du pain et du vin : "Il prit le pain... et aussi ce précieux calice" (offrande); "en rendant grâces, il bénit" (consécration); "il rompit et donna" (communion).

OFFRANDE

127.—127.—Quel est le but de l'offrande ?

Par les prières et les cérémonies de l'offrande, les fidèles, avant d'offrir le sacrifice redoutable de l'autel, confient au prêtre de Dieu leurs intentions d'offrande et de demandes.

128.—Pourquoi le prêtre dit-il Dominus vobiscum après le Credo ?

Le prêtre dit Dominus vobiscum après le Credo parce que là commence la messe des fidèles. Le prêtre salue le groupe des baptisés qui va participer au sacrifice de la messe et les invite à la prière par ce mot "vobiscum", priens. Et les fidèles répondent "Et cum spiritu tuo", et avec votre esprit.

129.—Comment se faisait autrefois l'offrande des dons à l'autel ?

Autrefois les assistants venaient en procession offrir au prêtre des dons destinés soit au sacrifice, — du pain, du vin, — soit à l'entretien personnel du prêtre, — du pain, du vin, du sel, du miel, — soit au service public de l'église, — de l'huile, des cierges, de l'encens et d'autres dons.

Entendre la messe ou offrir son pain, c'était alors tout un pour les fidèles. Celui qui n'offrait pas n'était pas censé s'associer au sacrifice de l'évêque ou du prêtre. Saint Cyprien (l'an 258) blâme une femme riche qui, par avarice, s'abstenait d'offrir, mais n'hésitait pas à communier : "tu oses, dit-il, participer au sacrifice qu'un pauvre a offert".

130.—D'où vient l'antienne appelée offertoire ?

Aussi longtemps que durait la cérémonie de l'offrande, deux chœurs exécutaient un chant composé d'une antienne et de plusieurs versets. Ce

chant de procession, comme celui de l'introït, n'avait aucun rapport avec l'offrande faite à l'autel; il exprimait une idée conforme à la solennité du jour. On lui a généralement conservé ce caractère en l'abrégeant.

131.—Quand les fidèles font-ils aujourd'hui leurs dons pour le saint sacrifice ?

Pour des motifs d'ordre pratique, les fidèles substituent aux oblations en nature proposées pour le saint sacrifice — pain et vin — leur équivalent sous forme de pièces monétaires ou d'autres valeurs matérielles. Pour les intentions, les fidèles vont au prêtre et au service public de l'église par des contributions en argent. C'est l'origine des honoraires de messes, des quêtes, etc.

Saint Epiphane (l'an 403) cite le cas d'un Juif, qui s'étant fait baptiser en secret sur son lit de mort par l'évêque de Tibrade et initier aux mystères sacrés de l'Eucharistie. La cérémonie achevée, il tendit à l'évêque une masse d'or très considérable et lui dit : "Offrez pour moi".

Saint Mathilde (l'an 588), lors de la mort de son époux, l'empereur Henri l'Oiseleur, fut surprise par les événements. A la place des oblations ordinaires, elle offrit au prêtre deux bracelets en or, le priant de célébrer la messe pour le défunt.

132.—Dans quel esprit les fidèles offrent-ils les dons à l'autel ?

Notre vie est liée à notre pain. Qui donne son pain, donne sa vie, se donne vivant, se donne lui-même. En apportant leur pain et leur vin à l'autel, les fidèles non seulement offrent, mais s'offrent eux-mêmes avec le Christ.

Malgré les modalités nouvelles, le rite de l'oblation et sa signification profonde subsistent toujours. En offrant leur pièce de monnaie aujourd'hui, les fidèles continuent à s'offrir eux-mêmes. Plus cet acte d'oblation sera saint, plus il sera agréable à Dieu, plus il agira sur son cœur, mieux il assurera l'abondance de ses grâces, plus il sera fructueux.

2 — Offrande du pain

133.—Que fait le prêtre après avoir lu l'offertoire ?

Le prêtre découvre le calice, prend entre ses mains la patène sur laquelle repose l'hostie, l'élève devant ses yeux, qui regardent un instant la croix sur l'autel et se ramènent aussitôt sur l'hostie; il prononce la prière "Suscipe", Recevez, Père saint... puis dépose l'hostie sur le corporal en décrivant un signe de croix avec la patène.

Prière : Recevez, Père saint, Dieu tout-puissant et éternel, cette hostie sans tache que je vous offre, moi qui suis votre indigne serviteur, à vous qui êtes mon Dieu vivant et véritable.

La Radio Vaticane combat le Nazisme

LISBON (CIP). 20 août. — La Radio Vaticane a commencé une nouvelle série systématique condamnant ouvertement le Nazisme. Les lettres pastorales explicites des évêques Eusebio Grouber, du cardinal van Rooy, des évêques Hollandais et de l'évêque de Calahorra, Espagne, furent transmises en plusieurs langues. On y fit la lecture des extraits de la pastorale du Cardinal Feuhaber à l'occasion de son Jubilé d'Or le premier d'août. Le cardinal affirme qu'il fait face au principe diabolique : "Frappe le pasteur et que le troupeau soit dispersé". Il mentionne les calomnies, les faux procès et la consécration de tous les séminaristes aux deux et de 213 prêtres pour l'armée. (33 seulement comme chapelains). Il défie n'importe quelle puissance terrestre d'ébranler la résolution du jeune qui se fait appelé à la prêtrise.

Récentement, dans un discours adressé à l'Allemagne, l'annonceur de la Radio Vaticane soulignait : "Même s'il y en a qui supprime la vérité, personne sur terre peut rendre l'âme esclave. Nous en rendrons compte à Dieu seul... Qu'on ne se fasse pas d'illusions sur la patience et le silence de Dieu... Un jugement terrible viendra sur ceux qui se font ses ennemis par leurs crimes."

La religion remise dans les écoles publiques

Savez-vous que le Brésil, le Vénézuéla et la Colombie ont rétabli l'éducation religieuse dans les écoles de l'État. Elle constituera un élément essentiel de la revivification d'une saine tradition nationale. Louis Castro, secrétaire de l'Éducation Publique de Costa Rica a réuni, à enlever la discrimination de la loi du 31 juillet, la disqualification de l'enseignement religieux : "En réponse à ses critiques, il dit : 'Les idéaux du christianisme et les aspirations de la démocratie sont liés ensemble à toute heure de la preuve de l'humanité.' L'Argentine et le Chili ont fait quelques concessions seulement en abolissant partiellement les lois anticléricales des gouvernements antérieurs."

G. Beuregard, ptre.

Collège des Jésuites, Edmonton

Pensionnaires et externes. — Grades 7 à 12 inclusivement
Enseignement selon le programme du Département de l'Éducation
Cours complet conduisant au B.A. (Laval)
Entraînement des cadets

Les cours commencent le 11 septembre à 9 h. A.M.
(le 10 septembre à 8 h. P.M. pour les pensionnaires)

11412-123e rue
Edmonton

R. P. Recteur
Tél. : 81869

pour mes péchés, mes offenses et mes négligences qui sont sans nombre, pour tous les assistants, mais aussi pour tous les fidèles chrétiens vivants et morts, afin qu'elle nous profite, à moi et à eux, pour le salut et pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

134.—Pourquoi le pain déposé sur la patène s'appelle-t-il hostie ?

Le pain déposé sur la patène deviendra bientôt le corps du Christ, victime ou hostie réelle du sacrifice. A travers ce pain matériel, l'Église contemple déjà par anticipation la victime immaculée, l'hostie sans tache, le Christ Jésus.

135.—De quel sorte de pain se sert-on pour le saint sacrifice de la messe ?

Les premiers chrétiens offraient au prêtre du pain de maison, du pain fermenté. Depuis le septième siècle, on commença à donner de plus en plus la préférence au pain azyne ou pain sans levain. Dès le onzième siècle, les églises d'Occident se servaient de pain azyne et les églises d'Orient de pain fermenté. Le Concile de Florence (1439) déclara la parfaite légitimité de l'usage établi. Aujourd'hui "dans la célébration de la messe le prêtre doit, selon son rite propre, employer du pain azyne ou fermenté, où qu'il soit". C'est la règle établie par le Code de Droit Canon.

136.—Que symbolise le pain sans levain ?

Le levain figure la malice et la méchanceté. Comme le pain eucharistique est sans levain, pour le manger dignement, il faut enlever de son cœur tout ferment de péché.

137.—Pourquoi le prêtre élève-t-il les yeux au moment de l'offrande ?

Au moment de procéder à des actes particulièrement solennels, Jésus avait l'habitude de lever les yeux vers le ciel, par exemple lors de la résurrection de Lazare, de la multiplication des pains. Le prêtre imite ce geste, pendant la messe, avant l'oblation du calice, lors de l'invocation à l'Esprit-Saint, avant la prière à la sainte Trinité et aussi à

vant la consécration.

138.—A qui le prêtre adresse-t-il sa prière ?

Comme il le fera souvent à la messe, ici le prêtre s'adresse surtout à Dieu le Père, en union avec le Sauveur qui s'immole lui-même sur l'autel à son Père céleste.

139.—Pourquoi le prêtre offre-t-il le sacrifice ?

D'abord pour lui-même, puis pour tous les assistants, enfin pour tous les chrétiens, vivants et morts.

Il est normal que les offrants — autrefois, offrande en nature, aujourd'hui, offrande pécuniaire — soient présents au sacrifice, puisque c'est leur sacrifice. Ils peuvent être matériellement absents; mais même en leur absence, ils sont vraiment offrants; le prêtre offre à Dieu le sacrifice pour leur compte et de leur part.

140.—Pourquoi le saint sacrifice est-il offert ?

Le saint sacrifice est offert pour la rémission des péchés et pour le salut de tous en la vie éternelle.

La messe est bien un sacrifice propitiatoire, c'est-à-dire qui rend Dieu propice, clement, miséricordieux pour nous pardonner nos misères, nos péchés et ainsi nous réconcilier avec Lui.

Le salut est l'ensemble de tous les biens apportés par Jésus-Christ; les posséder c'est être sauvé. Il commence pour nous ici-bas par la grâce et se consumme après la mort dans la gloire.

TOUTE LA MESSE

Questions et réponses.

Un volume de 128 pages, en vente aux Editions Fides 3425, rue St-Denis, Montréal P. Q.; au prix de \$0.40, franc de port.

ASSURANCE D'ÉTAT CONTRE LES DOMMAGES DE GUERRE À LA PROPRIÉTÉ

LES PROPRIÉTAIRES SONT FORTEMENT ENGAGÉS À S'ASSURER
CONTRE LES PERTES OCCASIONNÉES PAR L'ENNEMI

Par un acte du Parlement, le Gouvernement du Canada a établi un plan d'Assurance contre les Risques de Guerre en cas de dommages à la propriété causés par l'ennemi — par mesures de défense prises contre l'ennemi — par explosions de munitions manœuvres par des tiers.

Dans ses grandes lignes, l'on doit comprendre que le plan prévoit une certaine COMPENSATION GRATUITE en cas de dommages causés aux maisons habitées par leur propriétaire, et aux effets mobiliers, mais ce qui ressort surtout du plan, c'est qu'on peut protéger tous ses biens, à quelques exceptions près, par l'ACHAT D'ASSURANCE CONTRE LES RISQUES DE GUERRE, à des taux très modiques.

L'Assurance contre les Risques de Guerre ne peut pas s'obtenir de compagnies d'assurance privées, à cause du caractère particulier du risque. C'est pourquoi le Gouvernement a pris l'initiative d'un plan national qui permet à chaque citoyen du Canada d'acquiescer la sensation de sécurité qui résulte de la certitude que sa propriété subit des dommages à cause de la guerre (et la guerre est beaucoup plus près du Canada depuis 12 mois) il pourra compter sur les ressources du Canada pour l'aider à le dédommager de ses pertes.

COMMENT SE PROCURER L'ASSURANCE CONTRE LES RISQUES DE GUERRE

Les Agents et les Compagnies d'Assurance contre le feu au Canada donnent volontiers leurs services et ceux de leur personnel, ce qui évite la mise sur pied d'une organisation onéreuse qu'il aurait fallu créer sans cela, pour pouvoir à l'administration de ce plan national d'Assurance d'État contre les Risques de Guerre.

VOTRE AGENT D'ASSURANCE CONTRE LE FEU SE FERA UN PLAISIR DE VOUS FOURNIR TOUS LES DÉTAILS SUR CE PLAN D'ASSURANCE D'ÉTAT.

CETTE ANNONCE EST PUBLIÉE afin que le public soit au courant du plan d'Assurance d'État contre les Risques de Guerre. Les renseignements qu'elle contient ne doivent pas être interprétés comme un résumé complet du plan. L'on peut se procurer ailleurs tous les renseignements quant aux conditions, exclusions, etc.

AUX PROPRIÉTAIRES, LOCATAIRES ET AUTRES

La loi d'assurance contre les dommages de guerre causés par l'ennemi, prévoit une compensation égale jusqu'à concurrence de \$3,000.00 pour les maisons habitées par leur propriétaire. Le montant du chef de maison est assuré contre le dommage jusqu'à concurrence de \$800.00—les effets de sa femme jusqu'à concurrence de \$400.00—ceux des enfants de moins de 16 ans, jusqu'à concurrence de \$100.00 chacun — les effets des autres qui ne tiennent pas maison, jusqu'à concurrence de \$200.00. Aucune police n'est requise dans ces cas mais vous pouvez acheter une assurance supplémentaire suivant vos besoins.

VOUS OBTIENDREZ TOUS LES DÉTAILS DE N'IMPORTE QUEL AGENT OU COMPAGNIE D'ASSURANCE CONTRE LE FEU

Publiée avec l'autorisation du Ministère des Finances.

LOS ANGELES

A chaque "pleine lune" d'août, la ville de Santa Barbara, à quelque 80 miles d'ici se tourne en festival espagnol pour 3 jours et 3 nuits. L'ancien temps des Dons revient. Cette année, on y donna que la célébration religieuse, à la vieille Mission. Cette célébration fut donc donnée à la radio des pays latins des Amériques Centrale et du Sud. Cette messe marqua aussi le 158ème anniversaire de la mort du Père Serra, franciscain, fondateur des Missions du sud-ouest de la Californie. On cherche à canoniser ce grand Père Serra, ce qui en ferait le premier saint de la Californie.

L'un de nos citoyens possède une piastre en argent, imprimée du temps du président Thomas Jefferson, 1804. Il l'offre au musée du comté de Los Angeles, pour \$2500. Il n'en existe que 13 de ces piastres; \$2500, est leur valeur à chacune.

A notre "Victory House", où l'on vend des "bonds and stamps" pour la guerre, on offre un "bond" de \$100, à la plus nombreuse famille de Los Angeles qui s'y présenterait. Ce fut la famille Roberge, père et mère, M. et Mme Wilfrid Roberge, 45 et 47 ans, et 13 de leurs enfants avec eux. Trois enfants absents; 16 enfants vivants!

De janvier à juin, 1942, inclusivement, il y eut 13910 mariages dans le comté de Los Angeles; 36 207 dans la Californie. Ce mois de juin fut le record de toute l'histoire californienne, pour un seul mois: 8311 mariages.

R. THIBODEAU.

McLENNAN

M. Eudèle Hébert, agronome du district est en voyage, et pour un séjour de quelques semaines à Vancouver.

Mme H. Hamel et sa fille Mlle Dorine ont aimé visiter leurs parents à Victoria.

Mme A. Piché est allée à Edmonton avec ses fillettes Renée et Marguerite, chez les sœurs de l'Assomption.

M. et Mme Truffé Giroux en voyage d'affaires, à Edmonton.

La nouvelle année scolaire entre déjà dans sa deuxième semaine. Institutions et élèves se sont mis résolument à faire une ascension active vers la science et le bien. Nous souhaitons surtout que les élèves, durant cette période de formation dont dépend souvent leur avenir, sachent profiter des leçons qu'ils reçoivent en se soumettant à une saine discipline pour apprendre à apprécier les devoirs inestimables d'une éducation à base religieuse et morale autant qu'intellectuelle. Bienvenue à Soeur Béatrice de la Croix qui nous arrive de St-Boniface pour se joindre au personnel enseignant des Sœurs de la Providence.

Qu'il nous soit permis d'ajouter ce commentaire d'un journaliste, comparant le peuple canadien d'aujourd'hui avec celui de 1834, en regrettant que l'influence du matérialisme ait amoindri depuis — et la foi catholique et la culture française.

Il apparaît quelque chose comme ceci: Si Jacques-Cartier avait eu moins de foi en abordant le sol canadien, il aurait hâtivement planté sa croix, bredouillé une prière, et... couru faire la traite des pelleteries! Serait-ce à dire que du moins, les jeunes qui sont à l'âge des grands enthousiasmes, auront à lutter et devront lutter pour reconquérir le terrain perdu?

La soirée annoncée il y a déjà 15 jours, a eu lieu dimanche soir dans l'église. Le R. Frère Langlois qui en a fait les frais doit être content du succès qu'il a remporté. Il a su soutenir l'intérêt et la curiosité de son auditoire, des heures durant par la maîtrise de ses passes magiques. Le R. Frère Haly ouvrit la séance par une marche au piano. Le R. P. Giroux faisait office de banquier, et il paraît que les revenus sont plus que satisfaisants. Après la séance, le goûter fut servi par les dames. Des félicitations bien méritées vont à tous ceux qui ont contribué à ce beau succès.

BONNYVILLE

Mlle M. Antoinette Couturier est revenue le 31 août d'Edmonton, pour aller assister à la cérémonie de profession religieuse de sa petite nièce, Soeur Thérèse Martin, fille de M. Alphonse Couturier qui a eu lieu le 23 juillet, au couvent des RR. SS. Ursulines, à Stratcona.

Le fils de M. Alphonse Couturier, dans l'armée du Camp Brandon, Manitoba, est en congé dans sa famille pour 14 jours.

SAINT-PAUL

Décès de M. Maurice

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Francis O. Maurice, époux de Victoire Poulin, survenu à l'Hôpital Ste-Thérèse, dimanche 6 septembre, à 6 heures du matin. Le défunt qui résidait dans l'Alberta depuis 16 ans était âgé de 83 ans et 11 mois.

Avant de venir s'établir dans notre province, la famille Maurice a vécu de longues années aux Etats-Unis, puis au Manitoba et dans la Saskatchewan. Le 21 février 1941, M. et Mme Maurice avaient eu le bonheur de fêter leurs noces de diamant.

Membre de la ligue du Sacré-Cœur le défunt a toujours été très dévoué aux œuvres paroissiales. Pendant 60 ans, il a été chanteur à l'église, ce qu'il fit toujours de bonne grâce et sans vouloir être rétribué.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, un fils: M. Alexandre Maurice, d'Edmonton; trois filles: Mesdames Shatilla (Aurore) de Montréal, Paquette (Olivine) de St-Paul et Quinlan (Rébecca) de Vancouver et plusieurs petits-fils et petites-filles.

Le service funèbre et les funérailles eurent lieu le mardi, 8 septembre, à 9 heures. (Nous en donnerons le compte rendu dans le prochain courrier).

Nous adressons nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

Nous offrons nos sincères condoléances à Mme N. Trudel qui vient d'être éprouvée par la perte de son neveu, le Lieutenant Marcel Lambert, décédé au cours du raid sur Dieppe.

Sont allés poursuivre leurs études au Pensionnat de l'Assomption, à Edmonton: Mlles Océlie et Françoise Bellerive, Aline Beaudry et Rose-Marie Fontaine.

Mlle Simone Fraser de Vancouver Colombie, est en visite chez sa sœur Mme Raymond Roberge.

M. Jean Langlois, teneur de livres à la Fondation Maillois a acheté la maison n° 8, M. Albert Aubin, située près du presbytère.

M. Joseph Thérien a acheté la maison de M. Albert Aubin, située louée à son frère Emile Thérien.

LAC FROID

M. Louis Poirier avait déjà battu la semaine dernière trois cents minots de grain. Il a aussi chez lui tout un marché pour écouler sa récolte puis: qu'il possède actuellement deux cents tonnes de porc. C'est, croyons-nous, la plus grande quantité de porcs possédée par un seul fermier dans toute l'histoire du Lac Froid.

Nous apprenons que M. Arthur Trudel a trouvé un moyen de simplifier le problème de la main-d'œuvre sur sa ferme. Il aurait inventé un mécanisme lui permettant de contrôler de sa moissonneuse même, tous les mouvements de son "boxkin", son tracteur.

Messieurs et Mesdames Philippe et Louis Poirier ainsi que Aimé et Paul Poirier sont allés à Lessard, aux noces de Mlle Viola Babb, mariée à M. Bob Shelmor. Mme Shelmor est la nièce des deux dames Poirier.

Le jeune Antoine Bayard, fils de M. Paul Bayard s'est fracturé un bras la semaine dernière à été obligé d'aller à l'hôpital d'Edmonton, accompagné de sa mère.

La petite Murielle Dumont, tombant d'une table s'est démise le cou de cou. Elle est allée à l'hôpital.

M. J.-A. Lefebvre, pionnier du Lac Froid est dangereusement malade. Il est de retour chez lui, après avoir passé plusieurs jours à l'hôpital de Bonnyville.

M. Eugène Lefebvre est encore à l'hôpital du Lac Froid. Sa main empoisonnée prend du mieux.

M. et Mme Marcel Leray, autrefois de Grand Centre, demeurant actuellement à Edmonton sont en visite chez M. et Mme Malais.

M. Henri Guilmette est à travailler aux récoltes dans la Saskatchewan.

Les travaux de fondations de la chapelle de Grand Centre sont commencés. Elle est en service depuis un an.

Le R.P. A. Gobell, dévoué propagandiste de la Survivance faisait sa tournée dans la paroisse. Plus de 75 pour cent des canadiens reçoivent notre journal français.

L'amitié est comme une âme dans deux corps.

(Aristote)

L'amitié nous est donnée par la nature, nous pour favoriser le vice, mais pour aider la vertu.

(Cicéron)



L'Hôpital en voie de construction avance rapidement. Les plâtriers sont en train de poser le "Stucco" et les menuisiers sont à finir le dedans. Les systèmes de chauffage et d'électricité sont en partie posés. Viendra ensuite le revêtement des bardonnements. Nous espérons bien que tout sera prêt pour l'ouvrir au public avant les Fêtes. Ce sera sans aucun doute un des plus beaux et des plus modernes hôpitaux du Nord.

La Soeur Supérieure de l'Hôpital, Soeur Marthe de la Croix, nous est revenue après un séjour de trois semaines à Edmonton, après qu'elle a fait sa retraite annuelle et traité de différentes affaires.

Les travaux de fondation pour l'église sont à se compléter. Nous avons ensuite une grande cave et une jolie petite salle paroissiale. Sans compter que notre église repose sur des fondations plus solides.

M. Aimé Labrecque de Vancouver, est en visite chez ses parents depuis quelques semaines.

Nous sommes heureux de constater que M. et Mme A. Chabot sont à se construire une belle petite maison au village tout près de l'église.

Plusieurs visiteurs étaient de passage parmi nous dimanche dernier: d'autres M. Girard, hôtelier de Vancouver, avec sa famille, M. et Mme Meyers de Vancouver, et plusieurs autres dont nous ignorons les noms. Ils sont toujours les bienvenus.

La récolte bat son plein et les résultats en sont consolants. Si la température se maintient favorable cette semaine, nous comptons bien la sauver en bon état. Remercions-en le Bon Dieu.

FORT KENT

Mardi, le 1er septembre nos classes se sont ouvertes avec la présence de 156 élèves. Les institutrices en charge sont comme suit:

Grade XII et XI Soeur Ste Lucie.
Grade X et IX Mlle M. Mathieu.
Grade VIII et VII Soeur Ste-Miriam.
Grade VII-VI Mlle Lucille Gagné.
Grade III et II Mad. Bernadette Levasseur.

Dimanche nous avions le plaisir d'avoir parmi nous le Rév. curé J. A. Normandeau, le nous donna à la grande messe le sermon qui fut fort bien écouté, le soir à l'heure sainte nous étions honorés en plus de la présence du Rév. Père Gobell, o.m.i. qui à son tour donna le sermon sur le divin cœur de Jésus.

De passage aussi dernièrement, les Révérends Pères Routhier, Provincial des Oblats et Henri Morin, o.m.i. vicaire à St-Paul et visitant en même temps la famille du Rév. Père Guy Michaud, o.m.i.

Mlle Rita Baril de Vegreville, retourna mardi dernier dans sa famille après avoir passé quelques semaines chez sa tante Mme Wille G. Levasseur.

Lionel Croteau dans l'armée canadienne est retourné à son poste à Winnipeg, après avoir passé deux semaines avec ses parents.

Aussi en visite Paul Labrie, pour l'entraînement militaire à Edmonton — Roger Gamache de Terrace, B.C.

De retour dans sa famille pour quelques semaines Monsieur Amédée Lambert.

Sont allés en ville par affaires Messieurs Anatole Mercier, Roméo Gauthier.

Madame Thomas Albert et sa fille Catherine rendent visite à Madame Remi Leguerrier de Beaver Dam, la semaine dernière.

Monsieur Charles Chassé et son fils Léo sont partis travailler dans le sud.

Mlle Mabel Fraser ayant passé quelques semaines à Edmonton est revenue dans sa famille continuer ses classes.

En visite chez Mons. Isidore Cyr, Mlle Rita Christian du Lac Froid.

Est née à Mons. et Mme Ernest Ducharme (Berengère Croteau) une fille baptisée par le Rév. curé Connor, sous les prénoms de Marie, Lina, Rose, parain et marraine Mons. et Mme Arthur Croteau, grands-parents de l'enfant.

Legal possède une nouvelle école

La division scolaire Sturgeon no 24 a favorisé l'ancien district Bruyère d'une maison d'école neuve, construite pendant l'été par M. Deedman de Bon Accord. Dimanche, en présence des 27 élèves et de leurs parents, la classe modèle a été dédiée à l'Instituteur et à son école des bénédictions célestes. Le Crucifix, standard chrétien a été posé à la place d'honneur par M. le Curé, assisté des Commissaires MM. Joseph Caouette, Alfred Henry et Clément Delbarre. M. Deedman et la population du district ont assisté et ont encouragé les instituteurs et les élèves. Les félicitations pour les sacrifices qu'ils s'imposent au profit des enfants. En plus d'une classe très attrayante, un rez-de-chaussée présente toutes les commodités d'une école de ville. Assistent à la cérémonie, en plus des instituteurs: M. et Mme Ted Cassavant, M. et Mme Pat. Montpetit, M. et Mme Jas. Bonnie, M. et Mme John Cushman, M. et Mme Alex. Frank.

Nous avions de nombreux visiteurs en fin de semaine. Il est remarquable que pendant l'été tous les habitants ont eu une température favorable et des routes passables. Deux de nos aviateurs distingués sont en congé dans leur famille: LAC Arthur Moroney, de Sydney, N. E. et LAC Roger Vagueois, de Moosomin, Sask.

Nous avons revu en uniforme deux nouveaux enrôlés: MM. Rodolphe Perras en kaki et Lionel Larose en bleu marine. Army and Navy! Gardant au cœur la foi des anciens jours Lionel a bien voulu servir la messe de 8 h. en uniforme militaire.

M. et Mme Arsène Morin de Lougheed, M. et Mme Paul Taillefer, d'Edmonton, Mlle Evangéline Plotkin de Calgary, M. Léandre Pelletier de Dunvegan visitaient dernièrement leurs parents et amis de Legal.

Nous devrons à M. G. A. Thibault, des Utilités publiques, le bonheur d'avoir eu la visite de M. Nadeau d'Ottawa, au contrôle des industries laitières, en temps de guerre. M. A.-T. Nadeau d'Edmonton, surintendant des Laiteries en Alberta, accompagné M. Nadeau.

VIMY

Les classes ont commencé dans le village. Les grades 1, 2 et 3 sont en charge par Mlle Alexander; les grades 4, 5 et 6 par Mlle Jubenille; les grades 7, 8 et 9 par Mlle Primeau; les grades 10, 11 et 12 par M. Freehill. Le nombre des élèves est environ 150.

M. Arthur Pelletier a de nouveau pris le plaisir de conduire le "school bus" au sud et à l'est du village.

M. Nap. Carrière a vendu sa maison à M. Edm. Morissette, et est parti pour travailler à Lussac. MM. Fred Beland et Doris ont eu des bons emplois au même endroit.

Quelques-unes de nos jeunes filles sont parties pour le pensionnat. Mlle Gabrielle Fortier pour Morinville et Mlle Thérèse Landry, chez les Sœurs de l'Assomption, à Edmonton.

Félicitations à M. et Mme Léo Pelletier, à la naissance de leur fille; à M. et Mme Philip Shank, à la naissance d'un garçon; à M. et Mme Lucien Fagnan, à la naissance d'une fille.

RED DEER

Au mois d'août dernier, une branche de la "France Combattante" fut formée à Red Deer.

La première réunion publique eut lieu, le 1er septembre dans la salle des Chevaliers de Colomb, et, malgré des routes impossibles, plus de 80 personnes répondirent à l'appel, et s'inscrivirent comme membres actifs; un bon nombre des nôtres n'ont pu être présents à temps voulu, mais des réunions ayant lieu, régulièrement les deuxièmes mardi de chaque mois, cet inconvénient disparaît.

Les membres suivants furent élus: M. Y. Duval, président; M. Y. Depalm, secrétaire; (ass. secrétaire pour Sylvain Lake, M. Y. Ganche). M. G. Leroux, trésorier. M. F. Michels, directeur; Mesdames B. Trudel, et R. Gauthier, assistantes directrices.

Ce fut un réel plaisir pour chacun de se retrouver dans un véritable milieu français. Les langues marchèrent très train, et les officiers durent souvent rappeler à l'ordre pour terminer leurs travaux d'organisation pour les réunions et soirées futures.

Il y a un goût dans la pure amitié ob ne peuvent atteindre ceux qui sont les mécontents.

(La Bruyère)



Le dimanche, 6 septembre, 4 nouveaux paroissiens furent baptisés par le R.P. Robert, o.m.i., Curé, fils de M. et Mme Honoré Maisonneuve. Parain et marraine, Emile Tanguay et Yvonne Tanguay, oncle et tante de l'enfant.

Marie, Marthe, Françoise, fille de M. et Mme Hervé Johnson. Parain et marraine, André et Anne-Marie Johnson, frère et sœur de l'enfant.

Joseph, Ovide, Wilfrid, fils de M. et Mme Valère Pouliot. Parain et marraine, M. et Mme Ovide Gauthier, grands-parents de l'enfant.

Joseph, René, Zéphirin, fils de M. et Mme Ned Collin. Parain et marraine, M. et Mme Laurent Martineau.

Le mercredi, 2 septembre, l'école du village ouvrit ses portes à plus de 160 élèves. Nous avons cette année, quelques changements parmi les institutrices.

Soeur Marie de Ste-Thérèse des Anges, garde les classes du cours Supérieur.

Soeur M. de St-Godefroy, les grades 7-8-9.

Soeur M. de St-Charles Albert a les grades 5 et 6.

Soeur M. de St-Médard, les grades 3 et 4.

Enfin, Mlle Henriette Martel, de Falher enseigne les grades 1 et 2.

M. Hervé Johnson est de retour de Mountain Park, où il travaillait aux Mines.

Vie religieuse

Un bataillon recruté parmi l'élite de nos hommes et de nos jeunes gens a fait une garde d'honneur au Cœur de Jésus dans la nuit du jeudi, 3 septembre.

Il était venu une quarantaine se confesser, communier, et réciter en dialogue de belles prières.

Les religieuses de Ste-Croix sont arrivées. L'immense majorité des paroissiens souhaitaient ardemment leur venue. Quel avantage pour nos enfants qui pourront bénéficier de leur enseignement à la fois sûr et brillant, et surtout, d'une éducation chrétienne bien solide. Les religieuses sont sous la protection maternelle de Notre-Dame de Lourdes. Chaque soir, elles offrent à leur bonne Mère, leurs hommages et leurs demandes. Cordialement bienvenue et bons succès!

La messe du premier vendredi du mois fut célébrée avec une splendeur inaccoutumée. Sous la direction de Ste-Thérèse de Jésus, les enfants ont exécuté avec entrain, de beaux cantiques. On sait sans doute que Soeur Ste-Thérèse est l'institutrice principale de notre école du village.

Elle vient de Laford.

Soeur St-Paul était à Fort Kent, avant de venir ici; elle sera l'auxiliaire de Soeur Ste-Thérèse.

La Révérende Soeur Sainte Louise, Anna, remplira la fonction de cuisinière, elle arrive de St-Laurent près de la Grande Rivière. Mlle Saint-Robert, provinciale, réside aussi pour le moment au couvent de Girouxville.

Vie sociale

Dimanche après-midi, une trentaine d'hommes, convoqués par le R.P. Curé se rendaient chez M. H. Corrivier, pour acheter la construction de sa nouvelle demeure. L'approche des froids d'automne, des épreuves survenant dernièrement à cette famille, rendait cet acte de charité fraternelle presque nécessaire.

MAILLARDVILLE

M. Maurice Thomas, de la marine, est en congé chez ses parents.

Quelques nouvelles de nos malades à l'hôpital Ste-Marie: M. Marcoux va beaucoup mieux; Mme Jos. Chabot est encore bien faible; M. Arthur Canuel est sous les soins du docteur pour quelques jours.

M. Armand Finique est parti pour Calgary au cours d'entraînement.

230 enfants ont commencé l'école mardi, au couvent Notre-Dame de la Croix.

La production de charbon au Cap-Breton

GLACE BAY. — Les statistiques officielles indiquent que la rareté de la main-d'œuvre dans les charbonnages du Cap-Breton a diminué la production du charbon au mois d'août. On attribue la diminution au fait que les mineurs s'enrôlent pour service actif ou quittent leur emploi pour des situations mieux rémunérées.

SAINT-PAUL

Départ du Rév. Père Michaud

Réunion des anciens et nouveaux Junioristes au presbytère de St-Paul

Une belle fête d'adieu a eu lieu au presbytère St-Paul à l'occasion du départ du R.P. Michaud. Durant environ deux heures, il y eut parties de cartes et tous trouvèrent à s'amuser à leur goût.

Puis un délicieux goûter fut donné par notre bon père Curé, et qui fut très apprécié.

Le R.P. Meunier fut le premier qui adressa la parole. Il dit combien il était peiné de voir partir le père Michaud.

Vint ensuite le président des anciens junioristes, M. Duchesneau qui prononça quelques mots au nom de tous les anciens junioristes; il remercia le R.P. Michaud pour tout le bien qu'il avait fait durant son séjour à Saint-Paul. Il invita aussi M. J.A. Thivierge à présenter une adresse. Ce fut suivi de la présentation du cadeau et d'une bourse par M. L. P. Meunier.

Après le goûter, le R.P. Michaud exprima ses regrets de partir de St-Paul, et dit qu'il reviendra nous visiter.

Des anciens qui étaient présents, et maintenant prêtres: les RR. PP. Tétrault, Gaudet, Michaud, Drouin et Forestier.

Nous avions le plaisir de voir parmi nous ce soir-là, le R.P. Gaudet, préfet de discipline au Juniorat St-Jean d'Edmonton. Il parla au nom de l'Alma Mater, et dit combien il était content de voir tant d'anciens junioristes qu'il connaissait.

Il y avait 21 anciens et nouveaux junioristes qui étaient présents.

Le R.P. Michaud nous quitta le lendemain pour sa nouvelle paroisse à Meadow Lake, Sask.

Nous lui souhaitons bonne santé et bonne chance!

UN JUNIORISTE.

LA COREY

Avec septembre, c'est l'ouverture des classes et 72 enfants fréquentent jusqu'à présent notre école, sous la direction de nos religieuses. Vendredi, la plupart assistait à une messe en l'honneur du St-Esprit pour implorer ses lumières dans leur travail.

Nos fermiers sont des plus occupés à la récolte. La gelée de la semaine dernière pendant deux soirs consécutifs diminuera le rendement et la qualité, mais nous pouvons nous consoler, car d'autres centres ont peut-être reçu plus de ravages.

Deux de nos soldats, Jean-Marie et Jos. Remillard arrivaient de la côte, en visite chez leur père. Ils étaient accompagnés de leur beau-frère qui venait voir sa femme et ses enfants. M. J.-B. Remillard a l'honneur d'avoir fourni 6 de ses garçons au Service du pays.

M. J.-J. Ouellette est revenu d'un voyage d'une semaine à St-Paul.

MORINVILLE

M. Rouleau est revenu chez lui ces jours derniers et il luit toujours contre la maladie qui le menace. Il est plein de courage et parfaitement résigné à la volonté du bon Maître. Nous faisons des vœux pour sa convalescence et espérons qu'il pourra compter encore des jours heureux dans le gentil magasin qu'il s'est bâti il y a deux ans à peine.

Les élèves de notre couvent sont revenus plus nombreux cette année et tout semble indiquer que ce sera une année prospère. Naturellement, les bonnes sœurs n'ont plus le nombre d'élèves de dix ou quinze ans passés, mais depuis, bien des choses se sont passées et bien des couvents se sont ouverts de cité et d'autre.

Nous avions dimanche dernier, notre pèlerinage à nos morts et selon l'habitude, toute la paroisse était là. De fait, depuis un an, bien des nôtres nous ont laissés et les survivants se font un plaisir et un devoir de venir prier sur leur tombe.

Nous cultivateurs se prennent de temps-ci à espérer car la température s'est mise au beau. Il faudrait plusieurs jours de soleil, si nous voulions que le grain mûrisse en entier et c'est ce que nous espérons de la Providence. Est-ce trop demander? L'avenir nous le dira.

POUR SEULEMENT 2¢ PAR PAIN DE LEVURE VOUS OBTENEZ DU PAIN DÉLICIEUX

LES PAINS DE LEVURE ROYAL

PLEINE ACTIVITÉ... FIALE DANS L'ENVELOPPE HERMETIQUE

Ceux qui aiment les bons vins préfèrent Bright's

Bright's

CONCORD OU CATAWBA

CRUCHE D'UN GALLON

MAILLARDVILLE

Les amateurs de bons vins choisissent d'embrasser le "Bright". Ce vin supérieur est maintenant le plus populaire au Canada, à cause de sa mûllesse sa saveur de raisins mûrs... de son bouquet parfumé et plaisant. Il est fait de raisins choisis et spécialement cultivés pour "Bright". Ce vous préfère le Concord véritable ou le Catawba basané, "Bright" sera un délice pour vous.

Cette annonce n'est pas insérée par le Bureau de Control des Liqueurs de l'Alberta ni par le Gouvernement de la province de l'Alberta.

ST-JOACHIM

En l'honneur de l'anniversaire de naissance de Léon Roy, un groupe d'amis lui ont fait une petite fête intime durant la fin de semaine. Léon est retourné à Kingston, Ont., lundi soir, pour continuer son entraînement militaire.

Le Lieutenant Adjudant Louis Roy de Red Deer est venu à Edmonton, rencontrer son frère Léon avant son départ pour Kingston, Ont.

M. Jean Côté, de R.C.A.F., passa la fin de semaine à Edmonton.

Mlle Jacqueline Gabrel, de Lethbridge est en vacances à Edmonton pour quelques jours.

M. et Mme J. Jolin ainsi que Paul, Robert et Guy passeront la fin de semaine à leur chalet "Mores" à Alberta Beach. Mlle Blanche Bernier était leur invitée.

M. Sylvio Villeneuve accompagné de ses deux fillettes, Diane et Reine sont retournés à Falher après quelques jours de vacances à Edmonton.

L'Immaculée-Conception

Dernièrement eut lieu le baptême de Joseph, Gérard, Richard Lemieux Parrain et marraine de l'enfant: M. et Mme Octave Lemieux.

L'ouverture des classes se fit avec entrain. A peu près 140 jeunes Canadiens français vont s'éveiller à apprendre les beautés de notre langue. Souhaitons de la patience et du courage à nos dévoués Soeurs de l'Enseignement.

Les gens, revenus des vacances, se remettent tous au travail, heureux de se trouver à Edmonton. Les assemblées vont commencer sous peu.

Il me semble qu'il faudrait aussi offrir nos sincères condoléances aux parents éplorés, dont les fils sont morts au champ d'honneur. Les saluts de Dieu vivent le sang généreux de nos Canadiens va servir à mettre les premiers jalons de la victoire. Honneur à ceux qui furent les Héros, nos yeux se mouillent de larmes à leur souvenir.

SALON DE BARBIER
G.-A. Laferté — Hôtel Palliser
Salon de coiffure adjacent
Ondulation
Permanente — \$3.50 et plus
Tél. MU947 — Calgary

VANCOUVER

M. et Mme Jean-Marie Rouleau, de retour d'un charmant voyage dans la Province de Québec. Nous espérons voir ce couple sympathique à nos soirées canadiennes françaises au cours de la saison.

Mme H. Thérien est arrivée enchantée de son voyage à Montréal qu'elle a accompli en ultra moderne, par la voie des airs.

Nous souhaitons la bienvenue à notre compatriote Mme R. Simpson qui vient de passer ses vacances avec sa famille à St-Basile, Man.

Nous sommes heureux d'apprendre l'arrivée à Vancouver de Mesdames Cimon et Marquis, épouses de A.C.I. G. L. Cimon de Montréal et L.A.C. J.-M. Marquis de Québec. Elles sont assurées de la plus fraternelle bienvenue de leurs compatriotes de cette ville.

Samedi, le 14 août, M. et Mme Henri de la Salle célébraient leurs noces d'argent; une note triste sonna à cette fête de famille, puisque les deux fils aimés Louis, dans la Marine, et Henri, dans l'aviation, étaient absents. Entourés de leurs beaux-frères Joseph et Philippe, leur père et mère, frères et sœurs, nombreux parents et amis, les Jubilataires fêtèrent par une messe nuptiale le renouvellement de leurs vœux; et une réunion intime couronna la fin de ce beau jour.

Nous offrons à nos amis nos chaleureuses félicitations.

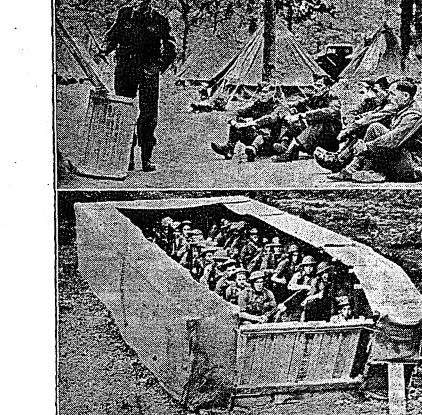
Nous apprenons avec regret l'accident survenu au sympathique Dr Seyer l'éminent professeur de Chimie, à l'Université de la Colombie.

Dans le magnifique jardin de sa résidence, il cueillait les fruits mûrs de la saison, lorsqu'il tomba de l'arbre où il était monté. Nous apprenons qu'il s'en est tiré avec une côte brisée. Cet accident le forcera à remettre son voyage dans l'Est du Canada et des Etats-Unis.

Nous offrons nos meilleurs vœux au Dr et Mme Seyer, (née Blanche LeBlanc), de Montréal.

La semaine dernière, le fameux film: "La femme du Boulanger" fut montré au théâtre Paradise. Nous fîmes très heureux de cette aubaine inattendue qui nous permit de voir ce film français qui a atteint une représentation mondiale. Comme on le sait, c'est le dernier film envoyé de France avant juin 1940.

Nous devons ce privilège à notre ami, M. Ross Simpson, gérant des cinémas Paramount, à Vancouver. Nous espérons de tout cœur qu'il nous sera donné de voir des films français le plus



Le North Shore Regiment (Nouveau-Brunswick) renferme un bon nombre d'Acadiens, mais, comme certains d'entre eux ne comprennent pas l'anglais, on leur donne l'instruction militaire en français. En haut à gauche, le Lieutenant Louis Roy, de Moncton (N.-B.), donne un cours à un groupe. En bas, les hommes du régiment pratiquent dans un simulateur de barge d'invasion construit par eux-mêmes, les manœuvres les plus efficaces et les rapides d'effectuer des débarquements ou des embarquements. Mais, ce n'est pas tout de savoir débarquer, il faut savoir enlever et cela suppose bien des trucs, comme, par exemple, celui de se glisser d'un arbre à un autre au moyen de câbles — tout comme Tarzan — ainsi que nous le fait voir la photo de droite.

souvent possible, maintenant que la population de l'empire français s'est augmentée d'une façon considérable du fait de l'établissement des industries de guerre et des milliers de militaires stationnés sur la Côte du Pacifique.

Quebec devrait voir à ce que nos braves marins militaires et aviateurs aient une attention toute particulière par des contacts français avec la littérature, le cinéma, la radio, etc.

Nous sommes après tout une minorité qui compte.



A.B. Roland Bolvert, enrôlé depuis deux ans dans la Marine Canadienne, jouit actuellement d'un congé chez ses parents M. et Mme J.-A. Bolvert, d'Edmonton.

Ce jeune homme, stationné à Halifax, compte un an de service sur la mer.

Le 1er septembre, deux de nos compatriotes de Falher rendaient leur âme à Dieu, à l'hôpital de Mc Lennan: M. H.-J. Olivier, âgé de 81 ans et 11 mois, et Mme Joseph Aubin (née Maria Goupil), âgée de 54 ans. Quelques jours ont suffi pour conduire à la tombe la robuste constitution du vieillard, tandis qu'une longue maladie de cœur a miné lentement la santé de madame Aubin.

Le service de monsieur Olivier eut lieu, deux jours plus tard, le 3; celui de madame Aubin fut chanté le 4. Nos plus vives sympathies à ceux et celles que ces morts affectent. Le garçon de M. et Mme Olivier est venu d'urgence des Etats-Unis, mais trop tard quand même pour assister aux derniers moments de son père.

M. Wilbrod Deschênes, après un long séjour à l'hôpital de Mc Lennan puis à l'hôpital des soldats d'Edmonton, est revenu nous voir, il y a quelques temps. Son état de santé n'est pas encore florissant, mais il s'est assez bien remis de sa grave maladie.

Le R.P. Henri Giroux, o.m.i., venu assister au service de monsieur Olivier et venu aussi chanter le service de madame Aubin est resté avec nous jusqu'à samedi, avant de prendre le chemin de Guy, où il a passé le dimanche.

M. Robertson, du Lac Magloire, est parti pour Grouard, vendredi le 4 septembre, où il est employé comme gardien de nuit sur le terrain de la mission.

Nous devons corriger un erreur qui a paru sur le dernier courrier à propos de Mlle Marcelle Bugeaud. Elle n'enseigne pas à Grouxville, comme nous le disions et comme elle devait le faire cette année. Elle a changé d'endroit avec Mlle Dandurand. Celle-ci enseigne à Grouxville, tandis que Marcelle est devenue maîtresse et principale de l'école de Tan-



A.B. Roland Bolvert, enrôlé depuis deux ans dans la Marine Canadienne, jouit actuellement d'un congé chez ses parents M. et Mme J.-A. Bolvert, d'Edmonton.

Ce jeune homme, stationné à Halifax, compte un an de service sur la mer.

M. Joseph Chouinard, du Lac Magloire, qui était en service militaire à Edmonton, a été transféré à Saint-Jérôme, dans la province de Québec.

Les Dames Fermières ont eu leur réunion mensuelle, vendredi, le 3. Malgré les occupations qu'occasionne la saison des semailles, elles étaient à peu près 25. Mme Pelletier, ayant donné sa démission comme présidente du cercle, madame Cyrille Roy a été choisie pour lui succéder.

Il y a lieu de faire un autre appel pressant au sujet de la candeuse à acheter, surtout à ce temps où l'argent va commencer à rentrer dans les foyers en raison de la vente des céréales. Que chacun s'empresse de payer sa part de -3.00 à M. Adrien Polier, pour que l'on puisse le plus tôt possible se procurer cette machine et s'organiser pour bon.

Dimanche prochain, le 13 septembre, nos acteurs répéteront la pièce du congrès de colonisation du 24 juin dernier: "Bon sang ne saurait mourir". Beaucoup ne l'ont pas vu; un bon nombre devraient la revoir. Tous y sont les bienvenus, au profit des œuvres paroissiales, surtout dans le but de défrayer le coût de certains travaux qu'il s'impose. Le prix d'entrée est de 35 sous pour le grand monde, et 25 sous pour les enfants, à huit heures et demie. Encourageons nos œuvres paroissiales.

L'amitié d'un grand homme est un bienfait des Dieux. (Voltaire)

L'amitié parfaite est celle des gens vertueux et qui se ressemblent par leur vertu. (Aristote)

Petites Nouvelles

Le Ministre des pensions, l'hon. Ian Mackenzie a annoncé qu'on avait mis au point des plans pour l'évacuation civile de l'île de Vancouver et de certaines parties du bas de la Colombie continentale, advenant une attaque et un exercice d'évacuation aura lieu dans quelques semaines.

M. Mackenzie dit qu'on recourra aux transports par eau et par terre. Des véhicules conduiront les civils à des points d'embarquement où les attendra une flotte de petits navires. Sur la terre ferme, d'autres véhicules attendront les bateaux pour conduire les évacués à leurs cantonnements.

Le ministre a ajouté: "Si nous avons cru bon, sur l'avis des autorités militaires, de préparer ces plans, ce-

Fin de grève

SOREL — Plus de 95 pour cent des 4 000 travailleurs des Marine Industries qui s'étaient mis en grève, sont retournés au travail, après une grève de protestation contre les hausses de taxes fédérales. Le reste des ouvriers revient peu à peu au travail, disent les employeurs.

Vient de paraître

L'Extrême-Orient et nous
par Auguste Viatte

M. Auguste Viatte, professeur à l'Université Laval, qui a visité l'Extrême-Orient et qui en observe l'évolution depuis une quinzaine d'années, nous donne une synthèse concise et précise qui éclaircit les événements actuels. Il montre, en particulier, les affinités du racisme avec la tradition japonaise, les limites de l'influence communiste en Chine, les progrès de ce dernier pays après sa révolution, ses rapports avec les nations anglo-saxonnes; deux chapitres finaux situent le conflit sino-japonais dans le conflit universel. Ce n'est pas un réquisitoire, ni un plaidoyer. L'auteur laisse parler les faits; il a la curiosité de l'historien, la lucidité de l'analyste et accessible à tous, il aide à mieux comprendre les imbroglios orientaux et leur lien avec nos problèmes. Nulle lecture ne saurait être plus opportune en ce moment.

Le volume de la collection Problèmes actuels: \$0.65. Edition numérotée sur vergé "Byronic": \$1.25. Les Editions de L'Arbre 340, ave. Kensington, Westmount, Montréal.

Annouces classifiées

Instituteurs et institutrices. La division Scolaire de Bonnyville No 44, vous sollicite pour écoles près de Bonnyville. Salaires suivant l'échelle, J.-L. Sylvestre, Surintendant, Bonnyville.

"Onguent Perusal, "Secret Indien". Pour éliminer, satisfaisant du rifle, de la peau, avec démaquillage. Prix: \$1.25. "Institut Le Bon", Station Deslorimier, C. 3, Montréal, P.Q. 29-7-16-9-42.

Instituteur ou institutrice demandés. On demande instituteur ou institutrice bilingue pour grades six à neuf, \$1100 dollars par année. Inclure rapport de l'inspecteur, avec application. S'adresser à G. Chouinard, Ecole séparée St. John, Fort McMurray, Alta.

la ne veut pas dire que nous considérons que l'imminence d'une attaque justifie d'autres mesures que cette précaution, laquelle a été prise pour qu'un coup soudain ne nous prenne pas à l'improviste."

Le Junior Elgar Choir Une tournée dans les grands centres de l'Est du pays par voie du Canadien National est entreprise par le Junior Elgar Choir, de Vancouver) Il donnera son premier concert à Jasper Park Lodge; il compte 25 jeunes chanteurs et il doit remplir une cinquantaine d'engagements.

Le surplus de recettes, tous frais payés, sera versé aux œuvres de guerre. Ces jeunes gens seront à Montréal le 11 septembre et ils séjourneront trois jours dans la métropole. Bon voyage!

De retour M. Donat Côté, du garage voisin de la station de gasoline Bougie, à Twiggos Island, est de retour d'un voyage de vacances d'un mois à Ed-

monton et Ste-Anne des Chênes. Man. avec son épouse. Une sœur de Madame, Mlle J. Voghel est venue avec eux, elle doit trouver emploi à l'hôpital St-Paul.

Duncan

M. et Mme Leslie, qui étaient en visite chez leurs parents de Vancouver sont retournés à leur village de Duncan. Avec eux est parti aussi M. Narcisse Lecavalier, retour de Port Alberni depuis quelques semaines.

En visite M. Anacleto Montpetit, de St-Etienne de Beauharnois vient faire son service militaire à Vancouver. Il visitait ses cousins M. et Mme Donat Bougie et famille la semaine dernière. Enchanté de voir les montagnes et la mer pour la première fois.

Egaleme M. A. Gouin de Port Alice.

Mlle S. Fraser, de New Westminster en visite chez des parents et amis à St-Paul, Bonnyville, etc.

Madame Vve Ed. Labbé, retour de visite chez ses enfants à Maillardville.

Mlle Mary MacPherson, sœur de Mme An. Bougie partie cette semaine pour aller rejoindre ses sœurs à Vancouver.

Les deux familles Jos. et T. Berlinguette, en voyage de vacances. Mlle Eva Thérien, opératrice-chef du bureau de téléphone du Gouvernement à St-Paul, en villégiature à la Côte chez des parents et amis.

Mme Emile Vaugeois partie pour visiter ses parents à Légal.

Pique-nique du "Triest Français!" Sous l'habile direction de Mde Styd-gell, plusieurs dames s'étaient donné rendez-vous sur la magnifique ferme de Mde Dréan. Le souper fut pris sous les grands pommiers chargés de fruits défendus (alleurs). Invité est fait aux touristes de s'arrêter à cette demeure si hospitalière sur la route de Ladner; la plus cordiale bienvenue les y attend...

Irving Kline

Bijoutier et horlogier

Ouvrage garanti, à bas prix
Nous remplissons avec beaucoup d'attention les commandes faites par la poste.

10117, Ave Jasper Tel. 25264
Edmonton

"Dame Renommée"

a fait de la maison T.-J. LAFLECHE, la maison du bon goût, de l'élégance et de l'économie. Joignez-vous aux nombreux clients qui ont attiré à cette maison canadienne-française une aussi bonne réputation.



T.J. La Flèche
Tailleur

10453 AVE JASPER

TEL: 26419

- Cette semaine chez Wilson -

LES PECHEES "ELBERTA FREESTONE" SONT ARRIVEES. AUSSI LES POMMETTES ET LES PRUNES. Sucre pour confire avec permis.

POMMES "WEALTHY" — Prix de vente, la boîte \$1.40
5 livres de sucre avec chaque boîte. — Carte de rationnement requise pour référence.

NOUVEAUX RAISINS D'AUSTRALIE 2 lbs. .27
Prix de vente

CONFITURES, POMMES ET FRAISES 4 lbs. .55
Prix de vente

VINAIGRE blanc à mariner de la Colombie le gallon .60
Prix de vente

Vinaigre de cidre 50 Epices mélangées LA LIVRE25

Henry Wilson
Place du Marché — 10127-99e rue — Tél. 27210

ACHETER CHEZ EATON EST UN AVANTAGE

DANS CINQ DE NOS VILLES PROSPERES DE L'ALBERTA VOUS TROUVEREZ DES MAGASINS EATON — ACHETEZ DANS CES MAGASINS, VOUS Y TROUVEREZ UN MEILLEUR CHOIX DES CHOSSES DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR VOUS-MEMES ET VOTRE FAMILLE. VOUS TROUVEREZ TOUJOURS UN MEILLEUR CHOIX POUR MEUBLER VOTRE MAISON — CHEZ EATON.

VOUS TROUVEREZ UN MEILLEUR CHOIX chez EATON

T. EATON CO LIMITED
WESTERN CANADA
EDMONTON

Des magasins EATON à :
Edmonton, Calgary, Lethbridge, Medicine Hat et Red Deer.

THE BRITISH COLUMBIA DISTILLERY COMPANY LIMITED
This advertisement is not inserted by the Alberta Liquor Control Board or by the Government of The Province of Alberta.

MONOGRAM Canadian RYE

Aristocrat of Western whiskeys. A fine old Canadian Rye — skillfully distilled — perfectly aged — rich and mellow in flavor. Made from selected Western grains.

13 oz. \$1.40
25 oz. \$2.65
40 oz. \$4.10



Un grave problème se pose

La main d'œuvre diminue

Dans le domaine de l'agriculture et de celui de la main d'œuvre, l'armée et les industries essentielles à la poursuite vigoureuse de la guerre appellent chaque jour des bras nombreux. D'après les résultats d'une enquête faite par la division de l'économie du Ministère fédéral de l'agriculture, le nombre des travailleurs agricoles, sexe masculin est diminué de 18,2% depuis le 1er janvier 1940. Aux fermes de la province et du pays, on demande cependant de produire plus pour nourrir les soldats qui font les armes et pour les soldats qui les portent.

Le travail augmente

La tâche du producteur agricole ne se limite pas à servir le marché domestique dont les besoins augmentent une forte augmentation. Il faut encore tirer de notre sol pour alimenter les armées alliées et remplacer en quelque sorte ceux qui ont abandonné la culture pour servir sous les drapeaux.

Les districts à culture maraîchère trouvent une pénurie de main-d'œuvre telle, dit-on, que des champs complets sont perdus. La récolte des pommes ne s'annonce pas facile. Les producteurs de tabac jaune ont réussi à mobiliser quelques centaines de jeunes gens des villes pour aider à la cueillette. L'arrachage du lin bat son plein et bientôt il faudra ramasser, engranger et usiner.

Durant l'automne et l'hiver prochains, on devra produire encore plus de lait, plus de porcs et plus d'œufs. Il nous faut donc viser à organiser le travail agricole de façon à ne pas ralentir les activités de production et de maintenir, il apparaît que les difficultés ne diminueront pas.

Prudence vis-à-vis la machinerie

Dans toute la mesure du possible, les cultivateurs doivent essayer de faire face à la situation. Plusieurs seront peut-être tentés et même forcés de recourir davantage à la mécanisation. A ceux-là, nous croyons devoir recommander la plus stricte prudence et nous portons à leur connaissance les remarques parues dans : "Les Informations Coopératives", publication du Bureau International du Travail.

Question sociale et économique

"La discussion reste ouverte sur la question de savoir dans quelle mesure et dans quelles conditions la production agricole devrait se mécaniser. Cette question, en effet, soulève des problèmes à la fois d'un caractère social et d'un caractère économique. Du point de vue social, les principaux

La santé des enfants

Quelques conseils aux parents avant la rentrée des classes

- 1) Faites vacciner contre la varicelle (picote) tout enfant qui va à l'école pour la première fois. Voyez votre médecin.
- 2) Si vous avez un cas de maladie contagieuse, attendez, pour inscrire votre enfant à l'école, qu'il n'ait plus de contagion à la maison. Ce cas a-t-il été rapporté au Service de Santé?
- 3) Ayez bien soin de voir que la tête de l'enfant soit d'une propreté parfaite. Les parasites tels que les poux sont des indésirables.
- 4) L'enfant qui va à l'école doit avoir le visage, les mains et les vêtements propres.
- 5) Faites traiter toute dent cariée. Que l'enfant ne parte pas pour l'école sans être soigneusement brosse les dents.
- 6) Si votre enfant a un défaut physique ou une maladie quelconque, voyez immédiatement la correction de ce défaut ou au traitement de cette maladie.
- 7) Une importance particulière doit être attachée à la vision et à l'audition. Bien voir et bien entendre sont deux choses absolument nécessaires pour le succès en classe.
- 8) Que les parents coopèrent avec le Service de Santé et les autorités scolaires, afin que la santé de leurs enfants se maintienne en bon état, toute l'année.
- 9) Les parents doivent se rappeler que les enfants ont droit à une bonne santé et qu'ils profiteront d'autant mieux de leurs études qu'ils seront bien portants.
- 10) Un trop grand nombre d'enfants partent pour l'école sans manger. Les parents devront faire en sorte que leurs enfants aient toujours déjeuné avant de quitter la maison pour la classe.
- 11) Que les parents ne manquent pas d'assister à l'examen médical de leurs enfants, quand ils reçoivent une convocation à cette fin.

problèmes sont : la mécanisation de certaines conditions, à déraciner les familles d'agriculteurs, à diminuer les besoins de main-d'œuvre et, par conséquent, à créer le chômage en agriculture. Est-elle capable d'empêcher ou, au contraire, de favoriser l'établissement et le maintien de petites exploitations agricoles familiales, ce qui est un idéal recherché dans beaucoup de pays? En période normale et, en général, la question a le plus souvent été traitée d'un point de vue purement économique : on s'est demandé, compte tenu des dimensions et de la configuration de la terre à exploiter, de la quantité de main-d'œuvre agricole disponible en général et sur l'exploitation considérée, de la nature du sol et de la production, etc., si la mécanisation conduirait ou non à une réduction des frais de production agricole. L'intervention de ces considérations explique que, au moment où la guerre a éclaté, l'utilisation des machines agricoles a été l'outil le plus développé d'une manière très inégale parmi les différents pays. Il apparaît que les circonstances du temps de guerre tendent à simplifier le problème. D'une part, en effet, le recrutement des forces armées, l'emploi dans les industries de guerre (et, dans certains pays, la détention dans des camps de prisonniers de guerre) ont amené une sérieuse réduction de la main-d'œuvre agricole; d'autre part, la production des machines agricoles a été radicalement comprimée en faveur des productions de guerre. En même temps, le même, commun aujourd'hui à la plupart des pays dans ses données générales, est de trouver une méthode qui permette de conserver et d'économiser l'outil existant, de réduire les réparations nécessaires, d'utiliser au mieux la main-d'œuvre agricole disponible et d'épargner le combustible.

Suggestions

Sur quelles bases une telle organisation devrait-elle s'établir? Monsieur G.-N. Denike, du Centre d'expérience du Canada, à Swift Current (Saskatchewan), a récemment répondu à quelques suggestions précises dans une communication faite devant l'Institut agronomique de Calgary (Alberta). Ces propositions se fondent sur les données recueillies au cours d'une enquête de deux années qui a été entreprise dans le Canada afin de déterminer le genre de machines utilisées, les résultats obtenus par leur emploi, le coût de leur fonctionnement, le nombre d'heures-travail qu'elles ont fournies par an, etc.

"En raison du genre des récoltes produites, du mode de culture et des conditions atmosphériques dans le Canada occidental, une mécanisation appropriée permet de faibles coûts de production; les provinces des Prairies conviennent donc particulièrement bien à l'utilisation de machines agricoles à moteur. D'après le recensement canadien de 1931, la valeur des machines agricoles dans les trois provinces était déjà de plus de \$350 millions; on estime que ce chiffre a plus que doublé au cours des dix années qui ont suivi, et qu'il dépassait \$800 millions pour 1941. En 1940 seulement, le total des dépenses effectuées en tracteurs, moissonneuses-batteuses, camions, moteurs fixes, réparations, etc., dépassait \$120 millions.

Dettes imprudentes

"Mais la mécanisation se serait développée avec plus de hâte que de prudence, et elle aurait, dans certaines régions, dépassé son but. Les dettes pour achat de machines ont notablement contribué à embarrasser la situation financière des cultivateurs, particulièrement des petits et moyens cultivateurs qui sont les plus dangereusement surchargés. Bien des machines acquises ne convenaient pas à leur utilisation possible ou bien elles étaient trop grandes pour l'exploitation agricole à laquelle elles étaient destinées, de sorte qu'il a fallu acheter ou louer des terres supplémentaires pour les employer ou bien encore on a acheté de nouvelles machines dans le seul désir de posséder le dernier modèle, sans tenir compte des immobilisations qui en résultaient. De vieilles machines n'ayant servi que pour le travail de pointe, ont été échangées en faveur de nouvelles machines, dans une sorte de course à l'outillage le plus moderne". En fait "aucune machine agricole n'a été utilisée jusqu'à 60% de sa capacité de travail avant d'être abandonnée ou échangée".

Trop de machines

"Selon M. Denike, la situation peut se résumer ainsi : 224 millions d'immobilisations en machines suffiraient pour accomplir le travail agricole au Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, alors que les immobilisations actuelles sont estimées à \$800 millions. Si l'intervention de l'outillage mécani-

que était maintenue en relation avec les dimensions et les besoins réels des exploitations, et qu'ainsi la meilleure utilisation annuelle de chaque machine fut assurée, les immobilisations moyennes seraient ramenées à \$350 par acre, c'est-à-dire à moins de 27% de la moyenne actuelle de \$1404."

Coopératives de machineries

On a déjà parlé de l'utilisation coopérative des machines comme moyen d'obtenir un meilleur rendement de celles-ci et de diminuer le coût de leur emploi.

"Pour atteindre ce but, il faudrait passer d'un monde individuel à un monde coopératif d'utilisation des machines. Selon la configuration et la nature du sol, les méthodes de culture, la nature des machines disponibles et nécessaires, etc., l'utilisation coopérative des machines pourra prendre et, en fait, a déjà pris des formes diverses. La forme la plus simple, c'est l'association de deux agriculteurs dans la propriété et l'utilisation d'une seule machine. Une forme plus évoluée apparaît lorsque deux ou plusieurs agriculteurs mettent en commun l'outillage que chacun possède, et peuvent ainsi effectuer toutes les opérations sans avoir à posséder chacun la série complète des machines nécessaires. Selon M. Denike, "la forme idéale serait une organisation dans laquelle aucun agriculteur ne posséderait en propre aucune machine, mais qui posséderait elle-même, en nombre convenable, toutes les machines de tous les genres et de toutes les dimensions utiles. Une telle formule permettrait d'atteindre le meilleur rendement, la plus longue durée des machines et les plus grandes économies. Elle est applicable seulement au moment où, dans un groupe convenable d'agriculteurs, le moteur est sur le point de remplacer l'animal". Faute de cette circonstance particulière, il s'agit de "faire l'inventaire de toutes les machines

Le Canadien français est maître chez lui

Déclaration faite hier à St-Barnabé-sur par l'hon. J.-P.-A. Cardin, à l'occasion du centenaire de cette paroisse

L'hon. Cardin, député de Richelieu-Verchères, aux Communes ancien ministre des Travaux publics dans le cabinet fédéral, a déclaré dans un discours qu'il prononcera à St-Barnabé-Sud, comté de St-Hyacinthe, l'occasion des fêtes du centenaire de l'érection canonique de la paroisse : "Les Canadiens français ont été maîtres chez eux, et ils ne doivent être les esclaves de personne. Pour ma part, je n'ai jamais été l'esclave de qui que ce soit, et je l'ai prouvé récemment, dans des circonstances qui me semblent inutile de rappeler ici. On sait la conduite que j'ai tenue alors, et je ne regrette rien. Si c'est à recommencer demain je recommencerais. Je me présente à vous aujourd'hui comme simple député, je ne suis plus ministre, mais je n'ai aucun regret des décisions prises. J'ai agi selon ce que je croyais être mon devoir, cela me satisfait."

Comment protéger les abeilles en hiver

Quatre choses sont indispensables pour bien hiverner les abeilles : une jeune reine, un nombreux bataillon de jeunes ouvrières, une provision abondante de nourriture saine et de bons moyens de protection contre l'hiver.

Pour fournir la protection contre l'hiver, il faut tout d'abord un rucher d'arbres naturel, planté sur les côtés est, ouest et nord du rucher, ou une clôture en lattes de 8 pieds de hauteur. La façon dont les colonies sont gardées en hiver dépend principalement du nombre de ruches qu'il y a dans le rucher, des ressources financières du propriétaire et des goûts naturels de ce dernier. On peut sans grands frais construire de bonnes caves pour les abeilles, d'un bon plan et d'une bonne construction, et assez grandes pour loger un nombre considérable de ruches. Il se produit parfois de grosses pertes en hiver à cause des inondations ou des fluctuations de température, mais presque tous ces accidents peuvent être évités par l'apiculteur. Quand bien même les conditions d'hivernage seraient idéales, les ruches hivernées en cave ne donnent pas un rapport net aussi élevé que les ruches hivernées en plein air.

L'hivernage en plein air exige cependant des moyens de protection supplémentaires. On peut se servir d'une caisse en bois, appelée "silo", avec un matelas de paille de foin de huit pouces d'épaisseur pour protéger la ruche, ou une couverture de

la motte pour le labourage et la moisson dans chaque localité. Chaque agriculteur est en mesure de faire connaître les opérations qu'il envisage et pour quelles surfaces; il est ensuite possible d'établir le nombre probable de ces opérations et la date approximative de chacune d'elles. Pour réunir les conditions du succès, l'utilisation coopérative des machines agricoles exigerait que les machines fussent mises en commun, sous une gestion unique, qu'un registre exact fut tenu de toutes les heures de travail effectuées, de réparations, de la main-d'œuvre, du combustible, des lubrifiants nécessaires pour chaque machine, et qu'un prix horaire convenable fût fixé pour l'utilisation de chacune d'elles. Tous les agriculteurs mettant en commun leur force de travail et leur outillage, il serait possible d'établir un prix équitable pour le travail fourni, toutes les machines seraient maintenues dans le meilleur état possible, les économies résultant d'une réduction des immobilisations et des frais seraient partagées entre tous les associés. L'avantage de posséder un large outillage de machines pour faire face à toutes les nécessités qui pourraient se présenter deviendrait rapidement évident dans chaque localité. La diminution du travail nécessaire et des frais d'exploitation permettrait aux petits exploitants de survivre à la période de temps difficiles vers laquelle nous allons.

L'expérience en Europe

"Un tel projet pourrait se recommander de l'expérience faite dans des pays moins propres que le Canada occidental à l'utilisation de machines agricoles à moteur. Dans les pays de petites et moyennes exploitations et, par conséquent, dans la plupart des pays de l'Europe continentale, peu nombreux étaient les agriculteurs qui possédaient un large outillage de machines coûteuses et les employaient à plein. La mécanisation s'y est donc introduite sur des bases coopératives. "Avant l'ouverture des hostilités, l'Europe comptait environ 30 000 "Syndicats agricoles" ou coopératives agricoles. La plupart de ces organisations fournissaient aux petits exploitants, leurs membres, la possibilité d'acquies à meilleur compte des instruments de travail usuels, ou le plus souvent, d'utiliser en commun les machines les plus perfectionnées. Cette fonction était quelquefois exercée par des coopératives spéciales; outre les syndicats agricoles et coopératives générales agricoles déjà mentionnés, il y avait en Estonie 263 sociétés coopératives pour l'utilisation des machines, et 400 en Finlande, 607 coopératives de battage en France, et 800 en Allemagne, 286 coopératives de machines en Lettonie, 133 en Lituanie, 460 en Suisse, 64 en Yougoslavie, etc."

Conclusions

Nous croyons que les difficultés de main-d'œuvre et les restrictions dans la fabrication des machineries nous obligent à prendre l'attitude suivante :

- 1) Donner à toute la machinerie de ferme des soins meilleurs qu'aujourd'hui. Sous prétexte que les travaux à exécuter sont urgents, trop de cultivateurs encore ménagent l'huile et la graisse. D'autres négligent les réparations et les temps opportuns des réparations qui pourraient assurer un meilleur service et une plus longue durée. Il y en a même qui oublient de remiser leurs instruments, les exposent à la pluie,

au soleil et à la rouille, en un mot à l'usure. L'outillage de ferme, toujours coûteux, devient de plus en plus précieux. A chacun d'y penser ! 2) Recourir peut-être davantage à la coopération dans l'utilisation des machines pour éviter de faire des dettes et d'accroître le coût de la production de nos récoltes. La coopération sous forme d'association de deux ou plusieurs agriculteurs dans la propriété et l'utilisation d'une même machine se pratique déjà. Elle se pratique même assez souvent dans l'utilisation, un seul individu étant propriétaire. Nous connaissons de plus au moins une coopérative qui possède un tracteur acheté avec l'apport commun des sociétaires, et opère par la coopérative elle-même pour le bénéfice de tous.

Nous croyons que la formule coopérative pourra aider nombre d'agriculteurs à régler d'une manière économique au moins une partie du problème qui se pose et qui continuera de se poser. Dans ce domaine comme dans tout autre, il y a moyen de réussir à condition de vouloir d'abord et de s'organiser convenablement.

Roméo MARTIN, agronome.
(Terre de Gros-Puits)

Le Long du Lac et au delà...

Le fort "Prince of Wales".

Le parc historique national du Fort Prince of Wales est situé à l'embouchure de la rivière Churchill, Man., et comprend une étendue de terrain d'environ 50 acres. Le fort a été construit d'après les plans d'ingénieurs militaires en vue d'assurer la maîtrise de la baie d'Hudson à la fin du 17e siècle et à l'Angleterre. Commencé en 1771, les travaux ne furent terminés qu'en 1773. En 1782, le fort se rendit à une escadre navale française commandée par La Pérouse, et fut partiellement détruit. Ses restes militaires ont été partiellement reconstruits et ont été déterrés et convenablement affrétés sur les murs du fort plus de 40 vieux canons.

La "St-Louis" à Jossard.
Cette fête de famille traditionnelle ne pouvait passer inaperçue. Aussi

les confrères et plusieurs Religieuses de la Providence des environs allaient fêter dans des agapes vraiment fraternelles l'honneur de la Rivière Supérieure, Sœur St-Louis, et d'un anniversaire peu ordinaire, le 25e anniversaire de résidence et de besogne ininterrompue du R. Frère Courteille, o.m.i.

Les souhaits d'occasion ne manquèrent pas de pleuvoir sur les deux héros de la fête de famille. De notre petit coin, nous nous unissons aux heureux participants en leur transmettant par la voie du journal nos meilleurs souhaits et une présence de plus au prochain anniversaire.

Fenaion et récolte.
Notre correspondant de Grouard déclare que la récolte de foin dans les environs de Grouard a été exceptionnellement bonne et surtout, s'est faite dans des conditions idéales. Pas de pluie pendant un long mois.

La récolte du grain est commencée depuis un semaine, mais les petites ondes retardent les opérations. En somme, tout le monde semble satisfait. Cependant, du côté d'Emilda et de High Prairie, on se plaint que l'avoine en particulier est versée ou couchée et que les travaux seront plus difficiles et moins rémunérateurs. Tout compte fait, que là où le grain est moins long et est resté droit.

Sur la route-Alaska.
Il y a toujours du nouveau de ce côté-là; cela se comprend facilement, vu la grande activité qui s'y déploie. Ainsi la dernière assez intéressante est une entrevue d'un journaliste-correspondant avec M. Red McCusker, âgé de 52 ans et chargé du soin des ballots (outils) des chevaux de selle de portage pour les compagnies de transport-construction, etc. Ce n'est pas une "sinécure" que ça charge (some job, dit-il) d'avoir à surveiller ces opérations, ces départs pour des centaines de milles au nord et à l'ouest.

D'autres guides travaillent dans le même sens, mais doivent se rendre jusqu'à Fort Nelson, Watson Lake; ce sont les 3 frères Collison, Bill, Fickles, Gus, Macgregor et Duncan Beaton. McCusker raconte que dans ses nombreux voyages comme guide, il a eu souvent affaire à de jeunes "dudes" des villes retroussant chemin chemin après quelques jours seule-

Des bocaux brisés et des boîtes ouvertes de confitures avariées les colis adressés aux soldats.

On a retiré des dépêches, à la Base postale, dix colis fortement avariés — les uns par des bocaux de confitures ou de marmelades brisés, les autres par des boîtes de confitures dont les couvercles n'avaient pas été bien ajustés. Un envoi renfermait un réceptacle de deux livres de sirop de maïs dont le contenu s'était répandu dans les colis. On peut se faire une idée du gâchis qui en est résulté.

Les envois d'objets périssables et fragiles aux troupes par la poste non seulement exposent le contenu du colis mais même encore avarièrent fréquemment les autres colis qui se trouvent dans le même sac, causant ainsi des dommages et des retards en plus de désappointement pour les destinataires.

Le Ministère des Postes tient à rappeler de nouveau que les colis renfermant des objets fragiles ou périssables, susceptibles de ne pas se conserver jusqu'à destination, ne devraient pas être mis à la poste.

Tous les colis doivent être dûment affranchis, bien emballés dans des récipients résistants, enveloppés dans plusieurs épaisseurs de papier fort et solidement ficelés. Il est bon de mettre à l'intérieur du colis une feuille de papier sur laquelle se trouvent l'adresse du destinataire ainsi que celle de l'expéditeur. Cette dernière doit se figurer à l'extérieur du colis. Des déclarations en douane sont requises pour tous les colis adressés aux troupes outre-mer. Les colis doivent être adressés à l'ence, libellément et correctement, et il faut éviter de faire usage d'abréviations qui peuvent induire en erreur.

pendant que les ingénieurs américains venus en mars dernier par une température plutôt froide, endurèrent sans mot dire. "They weren't pukes." They were good boys." Red connaît le pays mieux qu'aucun aprentour-géomètre et en toute sincérité, il admet que la route choisie est encore la meilleure à tous points de vue.

Sur le train.

Le R.P. L. Beuglet, procureur vicaral, en route pour Edmonton.

ENREGISTREMENT NATIONAL DES FEMMES AU CANADA

Du 14 sept. au 19 sept. 1942

CELLES QUI DOIVENT SE FAIRE INSCRIRE

Toutes les femmes nées entre le 1er janvier 1918 et le 31 décembre 1922 inclusivement, qui ne sont pas maintenant en possession d'une Carte d'Assurance-Chômage Forme 411 ou 413 (illustrées ci-dessous), et toutes celles qui ont une de ces cartes mais qui n'ont pas d'emploi assurable.

OÙ VOUS FAIRE INSCRIRE

Vous devez vous faire inscrire au Bureau du Service Sélectif le plus proche (autrefois Bureau de Placement et de Réclamations de la Commission d'Assurance-Chômage), ou à l'endroit établi pour votre commodité. Si vous habitez une région rurale, vous vous faites inscrire au Bureau de Poste le plus proche.

LA DATE DE L'ENREGISTREMENT

Vous pouvez vous faire inscrire à n'importe quel moment entre le lundi 14 septembre et le samedi 19 septembre 1942.

CELLES QUI N'ONT PAS BESOIN DE SE FAIRE INSCRIRE

Les pensionnaires des hôpitaux et des asiles d'aliénés, et les membres d'ordres religieux. Celles qui ont l'une ou l'autre des deux Cartes d'Assurance-Chômage Forme 411 ou 413 (illustrées) et qui ont actuellement un emploi assurable.

AVIS: Si vous êtes actuellement sans emploi, vous devez vous faire inscrire. Si vous avez un numéro de livret d'assurance ou un certificat d'enregistrement U.I.C. 411 ou 413 que vous avez reçu lorsque vous étiez précédemment employée, apportez-le avec vous en venant vous faire inscrire.

ELLIOTT M. LITTLE
Directeur du Service Sélectif National

HUMPHREY MITCHELL
Ministre du Travail

